

Imprimé par Élections Nunavut ©2014

Pour plus d'informations ou pour obtenir des copies

de ce rapport dans n'importe laquelle des langues officielles du Nunavut, contacter:

Élections Nunavut

Boîte 39

41 Sivulliq Ave.

Rankin Inlet, NU

X0C 0G0

 800.267.4394

 800.269.1125

 www.elections.nu.ca

 info@elections.nu.ca



30 juin 2014

Hon. George Qulaut
Président de l'Assemblée législative du Nunavut
Boîte 1200
Iqaluit, NU
X0A 0H0

Cher Monsieur le Président,

J'ai le plaisir de vous remettre mon rapport annuel pour l'année fiscale 2013-2014, en accord avec les exigences de la *Loi électorale du Nunavut*.

Je suis prête à discuter du contenu du rapport selon le bon plaisir de l'Assemblée.

Sandy Kusugak
Directrice générale des élections

Survol

Ce document se réfère aux activités qui ne sont pas directement liées à l'Élection générale du 28 octobre 2013. Un rapport électoral est soumis en document séparé, en accord avec la Loi électorale du Nunavut, art. 197.

Toutes les recommandations pour améliorer la Loi, incluses normalement dans le Rapport annuel, proviennent de l'Élection générale et vont, de ce fait, être comprises avec ce rapport.



Activités Avril 2013 - Mars 2014

Législation

1. *Loi sur le Plébiscites*

Une nouvelle Loi sur les Plébiscites a été mise en vigueur en septembre 2013 pour

- moderniser le processus de plébiscite ;
- harmoniser le processus de plébiscite avec la procédure électorale établie dans la *Loi électorale du Nunavut*;
- autoriser des plébiscites locaux et ceux à travers le Nunavut ;
- répondre aux futurs besoins d'initiatives d'e-démocratie ;
- adapter la Loi au Nunavut ; et
- utiliser un langage simple ;
- mais cela ne concerne pas les plébiscites locaux sur l'option d'alcool.

La Loi sur les Plébiscites provient de la recommandation du *Comité directeur Ajauqtiit* Révision du Rapport de la Directrice générale des élections du Nunavut : *Élection de la Première Assemblée législative du Nunavut - 1999 : Un Nouveau Commencement*. Le Comité recommandait que toute la législation liée au vote au Nunavut soit amenée sous les auspices d'Élections Nunavut.

2. *Date d'élection fixe*

Le 28 mars, l'Assemblée législative a passé un amendement à la Loi électorale du Nunavut comme première initiative législative à la 4^e Assemblée. Comme résultat au projet de Loi 1, les élections générales au Nunavut vont avoir lieu le dernier lundi d'octobre, chaque quatre ans, en commençant par le 23 octobre 2017.

LEN art. 36 Jour d'élection fixe

(3.1) Selon l'art. 17 de la *Loi du Nunavut* (Canada), le jour d'élection pour une élection générale doit avoir lieu le dernier lundi d'octobre, dans la quatrième année suivant la jour du scrutin de l'élection générale la plus récente.



Activités Avril 2013 - Mars 2014

Plébiscites sur l'alcool

Élections Nunavut administre les plébiscites sur l'alcool au nom du Département des Finances sur la base d'un recouvrement des coûts, produisant et disséminant un matériel neutre de communication ainsi que les bulletins. Les questions du bulletin sont conçues par le Département de la Justice, Division de la Législation, sur la base d'une pétition soumise au ministre des finances, par au moins 20 électeurs éligibles de la communauté concernée.

Durant la période de rapport, Élections Nunavut a administré trois plébiscites sur l'alcool. Au moins 60% des votes, lors d'un plébiscite sur l'alcool, doivent être en faveur pour causer un changement.

Pour être éligible à voter dans un plébiscite sur l'alcool, une personne doit être un citoyen canadien, un résident de la communauté concernée pendant les 12 mois précédents et avoir 19 ans ou plus, le jour du scrutin.

Durant la période de rapport, le ministre a autorisé les plébiscites dans trois communautés du Nunavut. Les questions du bulletin et les résultats ont été les suivants :

24 février 2013 Arviat

“Êtes-vous en faveur d'arrêter le système actuel d'interdiction de l'alcool à Arviat et d'avoir un système non restrictif, où seulement les lois générales du Nunavut sur l'alcool s'appliquent ?

Résultats Oui: 236 (32%) Non: 509 (68%) Rejetés: 0

Taux de participation électorale: 745 de 1102 (68%)

Arviat va rester une communauté où l'alcool est interdit

24 février 2013 Chesterfield Inlet

“Êtes-vous en faveur d'arrêter le système actuel d'interdiction de l'alcool à Chesterfield Inlet et d'avoir un système non restrictif, où seulement les lois générales du Nunavut sur l'alcool s'appliquent ? ”

Résultat Oui: 26 (39%) Non: 40 (61%) Rejetés: 0

Taux de participation électorale: 66 de 196 (34%)

Le système actuel reste en place à Chesterfield Inlet



24 février 2013 Kugluktuk

“Êtes-vous en faveur d’arrêter le système actuel d’interdiction de l’alcool à Kugluktuk et d’avoir un système non restrictif, où seulement les lois générales du Nunavut sur l’alcool s’appliquent ?”

Résultat Oui: 180 (44%) Non: 230 (56%) Rejeté: 1

Taux de participation électorale: 410 de 633 (65%)

Le système actuel reste en place à Kugluktuk



Activités administratives

Accords

Comme indiqué dans son Rapport annuel 2012-13, la directrice générale des élections s'est attendue à conclure un accord avec la Corporation sur le Logement au Nunavut, à propos de la clause sur 'l'annuaire téléphonique' des locataires de la CLN, informations à transmettre à Élections Nunavut, dans le but d'améliorer la précision des adresses des électeurs.

Aucun accord n'a encore été mis en place, la CLN étant en train d'analyser l'impact qu'un tel accord porterait sur l'organisation.

Communications

Les communications avec les électeurs durant la période du rapport se sont centrées sur la connaissance des nouvelles délimitations des circonscriptions, d'une importance particulière pour les électeurs d'Arviat, Igloolik et Iqaluit, où des changements significatifs ont été faits.

L'établissement d'un adressage civique ou de rue à Arviat et Igloolik a nécessité un bombardement de communications à la fois des mairies et d'Élections Nunavut, afin de créer une prise de conscience chez les électeurs.

Guide des Médias

Élections Nunavut a achevé son travail sur un Guide des Médias, ainsi que sa distribution. Le but de ce Guide est de procurer une connaissance de base sur la conduite des élections au Nunavut.

Diffusion sur les ondes dans la communauté

Élections Nunavut a complété et distribué dans chaque gouvernement municipal, des copies du Guide des Diffuseurs pour les élections des députés à l'Assemblée législative du Nunavut, ainsi que l'Essentiel de la Diffusion dans une élection au Nunavut. Ces deux documents peuvent être trouvés sur notre site internet: www.elections.nu.ca dans la section Documents et Législation.

L'Organisation de formation municipale a pris en charge une initiative pour créer un cours en ligne à l'intention des diffuseurs communautaires au Nunavut. Élections Nunavut a apporté sa contribution dans la partie portant sur les limites et exigences pour les diffuseurs lors d'une période électorale.



Création de documents

En juin, notre consultante en langue simplifiée a passé une semaine sur place, publiant tous les documents électoraux en avance pour l'élection générale de l'automne.

De même, Élections Nunavut a élaboré une Trousse de nouveau dépouillement judiciaire, afin de procurer un soutien aux directeurs de scrutin et aux juges, lors de nouveaux dépouillements.

Infrastructure électronique

Notre consultant IT, concepteur web et directeur de la base de données, a travaillé pour permettre aux adresses entrées dans la base de données de migrer sur notre site public, permettant ainsi aux électeurs d'Arviat, Igloodlik, Iqaluit et Rankin Inlet de trouver leur circonscription en entrant leur adresse de rue.

Sous la guidance de notre consultant GIS, le personnel a entré des données dans le géo-code des bâtiments résidentiels et non-résidentiels à travers le Nunavut, afin d'appuyer le changement des délimitations de circonscriptions.

Élections Nunavut a examiné la possibilité de convertir la version CD ROM du rapport financier de la campagne en un format basé sur le web, mais il a déterminé que de faire ainsi à présent ne serait pas rentable.

Déménagement du bureau

En raison de retards dans l'arrivée du matériel, la rénovation de notre nouveau bureau a été retardée jusqu'au début juillet. Ceci, à son tour, a gêné notre capacité à compléter dans les temps la production du matériel de formation pour les officiers d'élection.

Présentation aux CGS Terres

Le 26 mars 2014, lors d'une réunion à Rankin Inlet des administrateurs du GN sur les terres et d'autres membres du personnel de CGS, la DGE a fait une présentation sur le processus pour initier et administrer des plébiscites, selon la Loi sur les Plébiscites.



Formation du personnel

Pour être conforme avec son mandat de bureau indépendant et en respectant les limitations dues à la météo et aux transports qui existent dans notre territoire, Élections Nunavut a développé la capacité à produire 90% de son matériel sur place. De plus, le bureau de la directrice générale des élections a un engagement envers le développement de compétences de main d'oeuvre fortes et modernes, dans notre personnel au bureau général. Tous les employés permanents et temporaires sont formés de manière polyvalente, afin de permettre aux fonctions de base de continuer malgré l'absence d'un membre du personnel.

En respectant ces valeurs, nos consultants offrent une formation dans notre bureau sur une base régulière en plus de leurs services habituels. En juin et juillet 2013, le personnel d'Élections Nunavut a participé à des ateliers sur IT, GIS et la rédaction en langage simplifié.



Activités Avril 2013 - Mars 2014

Coordination avec d'autres Agences électorales

Bibliothèque canadienne de ressources électorales

Élections Nunavut continue à verser des contributions financières sur une base de pro rata afin de soutenir la CERL. La Bibliothèque de Ressources est maintenue par Élections Manitoba et procure un forum au personnel électoral à travers le pays, pour leur permettre de trouver tout ce qui concerne les politiques et pratiques liées aux élections.

Conférence des Administrateurs d'élection au Canada

La directrice générale des élections a participé à la conférence annuelle de la CCEO/CAEC à Yellowknife, les 26 et 27 juillet 2013.

Conférence sur les Lois éthiques gouvernementales

Le COGEL, une organisation internationale dont les membres comprennent des agences électorales, organise des conférences annuelles en Amérique du nord. La DGE a participé à la réunion de cette année dans la ville de Québec, du 6 au 10 décembre.

Conférence 2013 Élection générale provinciale de Colombie britannique (CB)

Du 31 janvier au 2 février 2014, Élections BC a co-animé une conférence avec l'Université de CB, pour présenter les résultats des recherches effectuées au cours de l'élection générale 2013 dans cette province. Des documents étaient présentés sur des sujets s'échelonnant de la modernisation de l'énumération et du vote à l'engagement de la jeunesse, au parti politique et au financement du 3e parti. Les universités de CB, Alberta et Ontario ainsi que le Vote étudiant et Élections Canada ont contribué à la recherche.



Activités planifiées 2014 - 2015

Révision générale

Le personnel du bureau général va entreprendre une révision interne détaillée du processus utilisé lors de l'élection générale, afin d'améliorer les opérations pour la prochaine élection.

Directeur de scrutin, Révision de l'élection

Élections Nunavut va faire des changements là où praticables, suggérés par les officiers d'élection lors d'une réunion de plusieurs DS suivant l'élection générale.

Site web

Inuinnaqtun

Élections Nunavut va s'efforcer, au cours de l'année à venir, de réaliser une version en Inuinnaqtun du fonctionnement du site web.

Plébiscites

La directrice générale des élections va travailler pour assurer qu'une section des Plébiscites soit créée et pleinement fonctionnelle d'ici septembre 2015, procurant des conseils aux électeurs bien avant tout plébiscite à travers le Nunavut.

Application Mobile

La DGE va travailler avec les professionnels IT au cours de l'année à venir, afin d'élaborer des spécifications pour une application mobile, qui puisse être utilisée lors de l'élection générale 2017.



Bureau de la Directrice generale des elections

RAPPORT du BUDGET pour la PERIODE finissant le Février 2014

Budget annee 2013-14

Résumé

| | Budget | Dépensé | Engagé | Balance |
|---------------------|-------------------|-------------------|--------|-------------------|
| Salaires Permanents | 605,000.00 | 380,071.00 | - | 224,929.00 |
| Payes temporaires | 260,000.00 | 181,176.00 | - | 78,824.00 |
| | 865,000.00 | 561,247.00 | - | 303,753.00 |

Nunavut Élections - 0170000

| | | | | |
|-----------------------------|---------------------|---------------------|---|-------------------|
| Voyages | 160,000.00 | 153,567.00 | - | 6,433.00 |
| Matériel & Fournitures | 145,000.00 | 53,243.00 | - | 91,757.00 |
| Services achetés | 350,000.00 | 237,566.00 | - | 112,434.00 |
| Services (liés au bâtiment) | - | - | - | - |
| Services contractés | 630,000.00 | 743,278.00 | - | (113,278.00) |
| Taxes et paiements | 55,000.00 | 4,062.00 | - | 50,938.00 |
| Autres dépenses | 70,000.00 | 18,956.00 | - | 51,044.00 |
| Biens matériels | - | - | - | - |
| Ordinateurs & logiciels | 25,000.00 | - | - | 25,000.00 |
| | 1,435,000.00 | 1,210,672.00 | - | 224,328.00 |

Dépenses préélectorales-01700001

| | | | | |
|-----------------------------|---|------------------|---|--------------------|
| Salaires Permanents | - | - | - | - |
| Payes temporaires | - | - | - | - |
| Voyages | - | - | - | - |
| Matériel & Fournitures | - | 2,558.00 | - | (2,558.00) |
| Services achetés | - | 11,971.00 | - | (11,971.00) |
| Services (liés au bâtiment) | - | - | - | - |
| Services contractés | - | 62,705.00 | - | (62,705.00) |
| Taxes et paiements | - | - | - | - |
| Autres dépenses | - | - | - | - |
| Biens matériels | - | - | - | - |
| Ordinateurs & logiciels | - | - | - | - |
| | | 77,234.00 | | (77,234.00) |

Résumé

| | Budget | Dépensé | Engagé | Balance |
|---|--------|------------------|--------|--------------------|
| Élection Dépensés-0170002 | | | | |
| Salaires Permanents | - | - | - | - |
| Payes temporaires | - | - | - | - |
| Voyages | - | 385.00 | - | (385.00) |
| Matériel & Fournitures | - | 946.00 | - | (946.00) |
| Services achetés | - | 17,464.00 | - | (17,464.00) |
| Services (liés au bâtiment) | - | - | - | - |
| Services contractés | - | 38,085.00 | - | (38,085.00) |
| Taxes et paiements | - | - | - | - |
| Autres dépenses | - | - | - | - |
| Biens matériels | - | - | - | - |
| Ordinateurs & logiciels | - | - | - | - |
| | - | 56,880.00 | - | (56,880.00) |
| Commission des délimitations-0170004 | | | | |
| Salaires Permanents | - | - | - | - |
| Payes temporaires | - | 1,547.00 | - | (1,547.00) |
| Voyages | - | - | - | - |
| Matériel & Fournitures | - | - | - | - |
| Services achetés | - | - | - | - |
| Services (liés au bâtiment) | - | - | - | - |
| Services contractés | - | - | - | - |
| Taxes et paiements | - | - | - | - |
| Autres dépenses | - | - | - | - |
| Biens matériels | - | - | - | - |
| Ordinateurs & logiciels | - | - | - | - |
| | - | 1,547.00 | - | (1,547.00) |
| Nunavut Élection partielles-0171001 | | | | |
| Salaires Permanents | - | - | - | - |
| Payes temporaires | - | - | - | - |
| Voyages | - | - | - | - |
| Matériel & Fournitures | - | 2,365.00 | - | (2,365.00) |
| Services achetés | - | 54.00 | - | (54.00) |
| Services (liés au bâtiment) | - | - | - | - |
| Services contractés | - | 18,600.00 | - | (18,600.00) |
| Taxes et paiements | - | - | - | - |
| Autres dépenses | - | - | - | - |
| Biens matériels | - | - | - | - |
| Ordinateurs & logiciels | - | - | - | - |
| | - | 21,019.00 | - | (21,019.00) |

Résumé

| | Budget | Dépensé | Engagé | Balance |
|--|---------------------|---------------------|--------|-------------------|
| Plébiscite - 0172000 | | | | |
| Salaires Permanents | - | - | - | - |
| Payes temporaires | - | - | - | - |
| Voyages | - | - | - | - |
| Matériel & Fournitures | - | - | - | - |
| Services achetés | - | 1,100.00 | - | (1,100.00) |
| Services (liés au bâtiment) | - | - | - | - |
| Services contractés | - | 6,020.00 | - | (6,020.00) |
| Taxes et paiements | - | - | - | - |
| Autres dépenses | - | - | - | - |
| Biens matériels | - | - | - | - |
| Ordinateurs & logiciels | - | - | - | - |
| | - | 7,120.00 | - | (7,120.00) |
| plébiscites sur l'alcool -0172001 | | | | |
| Salaires Permanents | - | - | - | - |
| Payes temporaires | - | 68.00 | - | (68.00) |
| Voyages | - | - | - | - |
| Matériel & Fournitures | - | 732.00 | - | (732.00) |
| Services achetés | - | 154.00 | - | (154.00) |
| Services contractés | - | - | - | - |
| Taxes et paiements | - | - | - | - |
| Autres dépenses | - | - | - | - |
| | - | 954.00 | - | (954.00) |
| Total | 2,300,000.00 | 1,936,673.00 | - | 363,327.00 |



Bureau de la Directrice generale des elections

RAPPORT du BUDGET pour la PERIODE finissant le juillet 2014

Budget annee 2014-15

Résumé

| | Budget | Dépendé | Engagé | Balance |
|---------------------|-------------------|-------------------|--------|-------------------|
| Salaires Permanents | 510,000.00 | 113,965.00 | - | 396,035.00 |
| Payes temporaires | 25,000.00 | 26,628.00 | - | (1,628.00) |
| | 535,000.00 | 140,593.00 | - | 394,407.00 |

Nunavut Élections - 0170000

| | | | | |
|-----------------------------|-------------------|-------------------|---|-------------------|
| Voyages | 80,000.00 | 20,744.00 | - | 59,256.00 |
| Matériel & Fournitures | 50,000.00 | 14,388.00 | - | 35,612.00 |
| Services achetés | 80,000.00 | 11,719.00 | - | 68,281.00 |
| Services (liés au bâtiment) | - | - | - | - |
| Services contractés | 270,000.00 | 67,536.00 | - | 202,464.00 |
| Taxes et paiements | 40,000.00 | 7,750.00 | - | 32,250.00 |
| Autres dépenses | - | 94.00 | - | (94.00) |
| Biens matériels | - | 344.00 | - | (344.00) |
| Ordinateurs & logiciels | - | - | - | - |
| | 520,000.00 | 122,575.00 | - | 397,425.00 |

Dépenses préélectorales-01700001

| | | | | |
|-----------------------------|---|---|---|---|
| Salaires Permanents | - | - | - | - |
| Payes temporaires | - | - | - | - |
| Voyages | - | - | - | - |
| Matériel & Fournitures | - | - | - | - |
| Services achetés | - | - | - | - |
| Services (liés au bâtiment) | - | - | - | - |
| Services contractés | - | - | - | - |
| Taxes et paiements | - | - | - | - |
| Autres dépenses | - | - | - | - |
| Biens matériels | - | - | - | - |
| Ordinateurs & logiciels | - | - | - | - |
| | - | - | - | - |

Résumé

| | Budget | Dépensé | Engagé | Balance |
|---|--------|-----------------|--------|-------------------|
| Élection Dépensés-0170002 | | | | |
| Salaires Permanents | - | - | - | - |
| Payes temporaires | - | - | - | - |
| Voyages | - | - | - | - |
| Matériel & Fournitures | - | 1,154.00 | - | (1,154.00) |
| Services achetés | - | 1,664.00 | - | (1,664.00) |
| Services (liés au bâtiment) | - | - | - | - |
| Services contractés | - | - | - | - |
| Taxes et paiements | - | - | - | - |
| Autres dépenses | - | - | - | - |
| Biens matériels | - | - | - | - |
| Ordinateurs & logiciels | - | - | - | - |
| | - | 2,818.00 | - | (2,818.00) |
| Commission des délimitations 0170004 | | | | |
| Salaires Permanents | - | - | - | - |
| Payes temporaires | - | 936.00 | - | (936.00) |
| Voyages | - | - | - | - |
| Matériel & Fournitures | - | - | - | - |
| Services achetés | - | - | - | - |
| Services (liés au bâtiment) | - | - | - | - |
| Services contractés | - | - | - | - |
| Taxes et paiements | - | - | - | - |
| Autres dépenses | - | - | - | - |
| Biens matériels | - | - | - | - |
| Ordinateurs & logiciels | - | - | - | - |
| | - | 936.00 | - | (936.00) |
| Nunavut Élection partielles-0171001 | | | | |
| Salaires Permanents | - | - | - | - |
| Payes temporaires | - | - | - | - |
| Voyages | - | - | - | - |
| Matériel & Fournitures | - | - | - | - |
| Services achetés | - | 323.00 | - | (323.00) |
| Services (liés au bâtiment) | - | - | - | - |
| Services contractés | - | - | - | - |
| Taxes et paiements | - | - | - | - |
| Autres dépenses | - | - | - | - |
| Biens matériels | - | - | - | - |
| Ordinateurs & logiciels | - | - | - | - |
| | - | 323.00 | - | (323.00) |

Résumé

| | Budget | Dépensé | Engagé | Balance |
|--|--------------|------------|--------|------------|
| Plébiscite - 0172000 | | | | |
| Salaires Permanents | - | - | - | - |
| Payes temporaires | - | - | - | - |
| Voyages | - | - | - | - |
| Matériel & Fournitures | - | - | - | - |
| Services achetés | - | - | - | - |
| Services (liés au bâtiment) | - | - | - | - |
| Services contractés | - | - | - | - |
| Taxes et paiements | - | - | - | - |
| Autres dépenses | - | - | - | - |
| Biens matériels | - | - | - | - |
| Ordinateurs & logiciels | - | - | - | - |
| | - | - | - | - |
| plébiscites sur l'alcool -0172001 | | | | |
| Salaires Permanents | - | - | - | - |
| Payes temporaires | - | - | - | - |
| Voyages | - | (437.00) | - | 437.00 |
| Matériel & Fournitures | - | - | - | - |
| Services achetés | - | 293.00 | - | (293.00) |
| Services contractés | - | - | - | - |
| Taxes et paiements | - | - | - | - |
| Autres dépenses | - | - | - | - |
| | - | (144.00) | - | 144.00 |
| Total | 1,055,000.00 | 267,101.00 | - | 787,899.00 |